

LITERATURE (SPANISH)

Paper 0488/11
Set Texts 11

Mensajes claves

El principal objetivo de este examen es animar a los estudiantes a desarrollar una valoración crítica sobre una variedad de textos literarios y expresar su opinión personal acerca de lo que han leído. Se valora un conocimiento detallado del texto para, aprovechando la evidencia de cada obra, fundamentar las respuestas personales. En la sección de prosa, se valoran las respuestas que evalúan más que las que describen. En las preguntas con estrella se busca una comprensión de la estructura del pasaje entero junto a una evaluación del lenguaje y estilo del autor. En la sección de teatro, se anima al candidato a imaginar cómo la obra se representará en el escenario, teniendo en cuenta tanto lo que ve el público como lo que dicen los protagonistas. A la hora de responder a la poesía, se valora más un enfoque sobre las palabras del poema que una apreciación de la variedad de técnicas literarias utilizadas por el poeta. En todas las preguntas, se requiere una respuesta personal que sea relevante a la pregunta elegida.

Comentarios generales

Pequeño teatro y *Los de abajo* siguen inspirando a la candidatura y hemos visto muchas respuestas sobre estos textos. *La barraca* también ha resultado popular en la sección de prosa, mientras que la obra de teatro *Bodas de sangre* ha sido elegida en muchas ocasiones. Aprovechamos la oportunidad para recordar a los centros que sólo hay que contestar tres preguntas, incluyendo, como mínimo, una pregunta con estrella y para señalar también, que hay que elegir textos de, por lo menos, dos secciones diferentes entre prosa, poesía y drama. No se permite contestar dos preguntas sobre el mismo texto. Es importante que los candidatos contesten a tres preguntas en total y que tengan acceso a los textos durante el examen.

Se ha observado, una vez más, una elevada calidad de la enseñanza en algunos centros, dotando a los candidatos de una buena base de conocimiento sobre las obras. Muchos candidatos han desarrollado elegancia en su expresión, valiéndose de un amplio vocabulario y una notable sensibilidad al comentar los textos. Cada vez menos candidatos inician sus respuestas con introducciones que resumen la vida y obra del autor, aunque todavía hay centros que aconsejan a los alumnos empezar sus respuestas de esta forma. En las preguntas con estrella, es recomendable que los candidatos comenten el pasaje completo, empezando desde el principio. En ocasiones, algunos han comenzado desde la mitad del fragmento o han escrito respuestas muy cortas, lo cual les lleva a omitir detalles importantes. También cabe destacar la importancia de hacer una lectura cuidadosa del fragmento, para así evitar malentendidos sobre el contexto de dicho extracto.

En algunos casos, ha habido ejemplos de una letra difícil de leer que dificulta la comprensión y la fluidez de la respuesta. Se aprecia que los candidatos tienen que trabajar dentro de un tiempo limitado y que escriben con prisa, pero en ocasiones la letra ha sido casi imposible de descifrar. Por otro lado, ha habido menos respuestas cortas que comentan sólo una o dos ideas sobre el texto. En algunos centros sólo se han contestado preguntas en dos textos, lo que significa que se pierde una tercera parte de las notas posibles. También cabe señalar que las respuestas deberían ser más o menos de la misma longitud y los candidatos deberían calcular bien el tiempo para que la última respuesta no sea demasiado corta.

Se aconseja a los candidatos que los comentarios sobre la puntuación del lenguaje solo se valoran si se evidencia una valoración del impacto del lenguaje y no el número de puntos de exclamación o suspensivos.

Comentarios sobre las preguntas

PROSA

Matto de Turner, *Aves sin nido*

Pregunta 1*

Ha habido pocas respuestas a esta pregunta.

Pregunta 2

De las pocas respuestas que ha habido, en general se ha mencionado ejemplos adecuados para reflejar el maltrato e injusticia sufridos por los indios. Se han citado referencias apropiadas para apoyar la conclusión que los gobernadores aprovechan descarada y cruelmente de la falta de educación de los indios, pero, de otro lado, Fernando y Lucía se empeñaron en ayudar a Marcela y su familia a gran coste personal.

Pregunta 3

Ha habido pocas respuestas a esta pregunta.

Matute, *Pequeño teatro*

Pregunta 4*

En general se han visto contestaciones de un buen nivel. La mayoría se ha dado cuenta de que el interés no surge de la acción, debido a la total falta de ella, sino en lo que pensaban los personajes presentes en la cena. Las mejores han indicado este punto explícitamente, valiéndose de una amplia gama de referencias pertinentes de todo el extracto. En muchos casos, se ha comentado sobre Eskarne y Zazu, pero menos sobre Marco y Kepa. Algunos candidatos perspicaces se han dado cuenta de la simpatía de la autora hacia Mirentxu que contrasta enormemente con su actitud hacia Eskarne. Los que han demostrado un buen conocimiento de la novela, han observado cómo cada uno de los presentes parecen haber cambiado de carácter durante la cena; Zazu, quien no solo se dedica a dominar la conversación, pero que se había hecho un esfuerzo con su apariencia; Marco que parecía nervioso y afectado por la presencia de Zazu y Eskarne que no podía pronunciar palabra ni controlar la situación. Aunque lo mencionado surge desde los pensamientos de los personajes y no por sus acciones o expresiones, por otro lado, el espíritu transparente y simple de la señorita Mirentxu no escondía nada, ni siquiera su admiración por el extranjero Marco.

Pregunta 5

Esta pregunta ha suscitado muy buenas respuestas que han evaluado el impacto del paso de Marco por el pueblo. Aunque muchos han considerado que Ilé fue el más impactado por la llegada de Marco, otros han presentado a Zazu como la más marcada debido a su subsiguiente suicidio. En efecto, la vida de Ilé quedó tristemente marcada para siempre y la llegada de Marco marcó un antes y después en la vida de este pobre muchacho. Antes de la llegada de Marco, el analfabeto huérfano se había acostumbrado a vivir en la soledad de la calle, rechazado y a menudo golpeado. A pesar de este abuso, era un chico inocente y puro así que las falsas promesas de amistad y aventura de parte de Marco, le marcaron profundamente y así conoció lo que era la traición. Un muchacho humilde y apacible, los engaños de Marco le impulsaron a sentir un odio profundo y amenazarle con la muerte. No obstante, hubo algo de lo que Marco no pudo despojarlo; de su fuerte amistad con Anderea. Ocasionalmente, los candidatos han considerado que la vida de esta poco convencional jovencita quedó destrozada para siempre; por un momento vislumbró un rayito de luz de felicidad al caer en la trampa del falso amor del forastero rubio y, al ver que la iba a abandonar, no vio ninguna salida que no fuese el final de su vida.

Pregunta 6

Las respuestas que han alcanzado las bandas más altas se han apropiado de la voz mezquina y calculadora de la señorita Antía Eskarne. Sus pensamientos han reflejado fielmente su carácter egocéntrico, manipulador, hipócrita y oportunista. Los que han imitado más auténticamente la voz de este personaje tan antipática han dado bonitos toques de celos y rencor a la voz y han reconocido el momento y contexto de la pregunta. Ha sido muy impresionante ver que, en algunas respuestas, ha habido referencia a otras partes de la novela que han añadido detalles para hacer más auténtica todavía la imitación.

Ibáñez, La Barraca

Pregunta 7*

Aunque muchos han tenido en cuenta los rasgos fonológicos propios del dialecto regional de Valencia, en la gran mayoría de las respuestas, se ha enfocado principalmente en este aspecto haciendo caso omiso a los elementos cómicos y el juego teatral en el regateo entre los dos personajes. En una novela mayormente trágica, este momento de humor, rompe un ciclo de desastres para Batiste. En efecto, muchos candidatos han señalado este aspecto y han comentado que Batiste tuvo que comprar otro caballo porque se murió el pobre Morrut. El pasaje es altamente entretenido y los que han apreciado la actuación de ambos protagonistas han observado que este momento libre de tensión para Batiste, provee diversión para el lector.

Pregunta 8

Se han visto respuestas que han reflejado un estudio concienzudo de la obra. A veces, ha habido un análisis impresionante de los orígenes y la magnitud de las consecuencias de la tragedia del Tío Barret sobre él, su familia y los huertanos. Se ha evaluado también la responsabilidad de Batiste en el trágico desenlace final al persistir en su propósito de permanecer en la barraca, después de que las palabras del Tío Bomba se hicieran realidad: "Creume, fill meu: ¡te portarán desgrasia!" También ha habido una consideración de cómo la tragedia del Tío Barret finalmente les sirvió a los huertanos como seguro en caso de que los otros propietarios quisieran repetir la hazaña de don Salvador, exigiendo más de lo que las tierras pudieran producir. Mientras que algunos candidatos se han dedicado a narrar la historia de Barret, las mejores contestaciones han indicado que no había ningún maleficio sobrenatural en la barraca: sin la malicia de Pimentó y la lealtad mal dirigida de los huertanos, la maldición carecería de sentido. Nadie ha negado, sin embargo, que la tragedia inicial de Barret propició una cadena de tragedias que destruyó a dos familias.

Pregunta 9

Aquí se han producido unas contestaciones sensibles y compasivas en respuesta a la situación en que se encontraba Teresa. Ha habido inconsistencias a la hora de decidir qué incluir y qué omitir porque en la novela tampoco queda completamente obvio lo que pensaba este personaje. Con esto en mente, no se han evaluado las respuestas puramente con este criterio, sino tomando en consideración la calidad de la voz producida y la autenticidad de los pensamientos. La voz de Teresa ha sido en muchísimos casos captada totalmente gracias al uso de los modismos propios de su tiempo y la región. En general, han logrado hacer entender el dolor que sufría Teresa al ver a su pequeño Pascualet tan enfermo. En muchas ocasiones, han comunicado su sentido de desesperación al pensar en todas las desgracias que les cayeron encima a raíz del odio arraigado de los huertanos. En algunas respuestas impresionantes, Teresa ha rezado para que Dios ponga fin al constante abuso que venían padeciendo desde que llegaron a la barraca, lamentando el hecho de que su único sueño era trabajar de sol a sol para vencer la miseria y el hambre que desde siempre los había perseguido. Y aún con una inquebrantable lealtad hacia su esposo, Teresa se preguntaba si algún día había de ver el fruto de tantos sacrificios, trabajos y penas.

Azuela, Los de abajo

Pregunta 10*

Aunque elegida con frecuencia, las respuestas a esta pregunta se han ubicado en la banda media o baja debido a una tendencia de omitir detalles claves del pasaje. Se ha basado el análisis en una aceptable descripción de los eventos y un intento limitado por apreciar las valerosas acciones de Demetrio. Las mejores respuestas han considerado el marco o contexto del pasaje (Luis y Solís) y la historia principal (el ataque en Zacatecas) y cómo Demetrio salvó el día. Tristemente la tendencia general ha sido de comentar frases individuales o palabras sueltas que solo habrán valido como parte de una interpretación más amplia y detallada.

Pregunta 11

Los que han elegido esta pregunta han encontrado retos a la hora de comunicar el deterioro moral y la desilusión de los revolucionarios adecuadamente. Algunos han conseguido observar hasta qué punto esta desmoralización afecta profundamente a los hombres hasta el punto de perder el respeto hacia Demetrio. En algunos casos, los candidatos han podido valerse de su conocimiento de la novela para presentar un argumento coherente.

Pregunta 12

Ha habido pocas respuestas a esta pregunta debido a la popularidad de la pregunta con estrella de este texto. Los que se han visto, han conseguido interpretar bien los pensamientos de la Pintada, carácter fuerte, violenta y sorprendentemente brutal.

Duque de Rivas, Don Álvaro y la fuerza del sino

Pregunta 13*

Con sorprendente frecuencia, muchos no han podido interpretar adecuadamente las bondadosas intenciones del padre Guardián. A menudo los candidatos le han tachado de severo y hasta pecaminoso, malinterpretando sus referencias piadosas a la Virgen y su tendencia de menospreciarse, sin darse cuenta de que es lo que se esperaría de un miembro del clero. Algunos han comprendido que el deseo de Doña Leonor era de recluirse como ermitaña penitente en una gruta solitaria cerca del convento. No obstante, las respuestas más exitosas han sido las que han demostrado pleno conocimiento de las lamentables circunstancias que impulsaron a Leonor a pedir asilo, buscando un refugio aislado del mundo, pero bajo el amparo del Padre Guardián. Las respuestas más acertadas han apreciado la compasión que se mostró el sacerdote y que el padre solo vacilaba porque quería disuadirla de tomar una decisión drástica sin contemplar todas las alternativas. Varios candidatos han interpretado su comportamiento como antipático y poco acomedido, y sólo han simpatizado con él porque finalmente accedió a su petición, y en nombre de la Virgen la acogió. En varias ocasiones, las respuestas han perdido el enfoque de la pregunta y se han dedicado a analizar lo dicho por Leonor, pasando por alto que la pregunta exigía que se tomara en cuenta sus palabras, pero que se apreciara la manera en que se comportaba el Padre Guardián.

Pregunta 14

De un lado, ha habido candidatos que han realizado un trabajo excelente al detallar las tradiciones costumbristas de la época y las ambientaciones del escenario. En este tipo de contestaciones han comentado sobre los personajes, el tema de su conversación y cómo intensifica el interés de la obra al entretener al público. Han valorado los elementos cómicos en la forma de hablar de los personajes 'locales' y han apreciado la manera en que su cotilleo informa a los espectadores sobre los demás protagonistas. De otro lado, también se han visto respuestas que han hecho caso omiso a la palabra 'entretenido' y han explorado escenas trágicas como la muerte del marqués o el fallecimiento de Leonor.

Pregunta 15

De las tres preguntas para este texto, ésta ha sido la que han contestado con más éxito. La mayoría de los candidatos han conseguido un buen equilibrio al presentar al marqués como un padre aquiescente y tierno, pero a la vez, un padre autoritario quien se negaba absolutamente a aceptar a don Álvaro bajo ninguna circunstancia. Algunos han logrado replicar el drama del momento, al hacer que el marqués se prepare a recibir a don Álvaro con la espada desenvainada. Otros han añadido un toque de ironía dramática al mencionar que el marqués anticipa inocentemente que la infatuación de su hija desaparecerá con el tiempo al alejarla de la ciudad y de su pretendiente, y que se casará con un noble más adecuado que el 'indio' don Álvaro. De vez en cuando, se han visto contestaciones escritas en verso que, aunque no es un requisito, ha añadido autenticidad por el uso de las formas verbales usadas en aquella época. También ha habido respuestas que han incluido acotaciones que han enriquecido el monólogo.

Lorca, Bodas de sangre

Pregunta 16*

Sin duda, ésta ha sido la pregunta más contestado del examen y se han visto respuestas de distintos niveles. En las bandas más altas, los candidatos han logrado transmitir la creciente tensión que comenzaba al preguntar la Madre sobre la felicidad de su hijo. Su respuesta monosilábica refleja el humor del Novio justo después de ser rechazada por la Novia momentos antes de hablar con su madre. A partir de este momento, el público se da cuenta de que algo no va bien y la búsqueda de la Novia empieza. Las respuestas más impresionantes han considerado la reacción de todos los personajes presentes; la angustia del Novio y la Madre, la incredulidad del Padre y la alarma de la Mujer. A veces, se han dedicado solo a comentar exclusivamente sobre la Madre y el conflicto entre su deseo de venganza y la preocupación obsesiva que experimenta hacia su hijo. En muchas ocasiones, no se han dado cuenta de que lo que crea el drama no es la huida de Leonardo y la Novia en sí mismo, porque el público la espera, sino consiste en la

forma en que se transmite la noticia y cómo la interpreta los personajes. Los candidatos que se han fijado en las acotaciones junto con el diálogo, han logrado valorar este aspecto del pasaje con más éxito.

Pregunta 17

Las mejores redacciones han incluido una valoración de los símbolos como el azahar, la navaja y el caballo junto con los elementos premonitorios evidentes en la canción de cuna para explicar cómo se da a saber que la relación entre los Novios estaba condenada al fracaso. Por añadidura, han señalado que el matrimonio infeliz del Padre y la antigua relación entre Leonardo y la Novia son indicios adicionales que presagiaban un final infeliz para la pareja. La mayoría, sin embargo, ha argumentado que el peor augurio que impedía la felicidad del matrimonio era la rivalidad entre las dos familias, la del Novio y la de los Félix. Pocos han considerado que el motivo puramente económico y práctico del Padre por casar a su hija y la indiferencia que mostraba a sus sentimientos, eran factores claves al desastroso desenlace de la boda.

Pregunta 18

Aquí ha habido una selección de respuestas interesantes. Algunos han interpretado acertadamente a la Suegra, reflejando su odio y rencor hacia su yerno difunto y hacia la Novia. En algunas respuestas, la Mujer lamenta las acciones de su marido, llora su muerte y lamenta el estado económico y futuro desesperado que la espera como viuda, madre y embarazada de otro hijo. Las más convincentes han incluido sus reflexiones sobre el dolor de ser traicionada por su propia prima, una chica que tenía todo y se casó con otro solo para escaparse con su marido, arruinando la vida de tantas personas inocentes solo para satisfacer su pasión.

García Montero, Poesía

Preguntas 19*

Los que han apreciado cómo el poeta comunica la idea de que el amor tiene o crea su propio lenguaje han tenido más éxito. A veces los candidatos solo han considerado cómo García Montero presenta el lenguaje que solo ha sido relevante hasta cierto punto. Otros se han empeñado en comunicar cómo el poema solo se trataba del amor mientras que las mejores se han dado cuenta que la clave ha sido valorar cómo el amor transforma el lenguaje.

Pregunta 20

Aunque ha sido evidente que se han estudiado estos poemas cuidadosamente, a veces los candidatos se dejan llevar por los detalles y se olvidan el enfoque de la pregunta que requería una consideración de cómo el poeta comunica, de forma intrigante, el paso del tiempo. Al valorar cada verso, como ha sido el caso en muchas respuestas, se va perdiendo la relevancia a la pregunta.

Pregunta 21

Ambos poemas ofrecen una multitud de pequeñas escenas, sin embargo, la candidatura ha tenido la tendencia de enfocarse en uno o dos de éstas. Principalmente la pantalla anunciando los destinos y el hombre que pedía dinero en ESCALA EN BARAJAS.

Biagioni, Poesía completa

Preguntas 22* – 24

Se han visto pocas respuestas para estas preguntas.

LITERATURE (SPANISH)

Paper 0488/13
Set Texts 13

Mensajes claves

El principal objetivo de este examen es animar a los estudiantes a desarrollar una valoración crítica sobre una variedad de textos literarios y expresar su opinión personal acerca de lo que han leído. Se valora un conocimiento detallado del texto para, aprovechando la evidencia de cada obra, fundamentar las respuestas personales. En la sección de prosa, se valoran las respuestas que evalúan más que las que describen. En las preguntas con estrella se busca una comprensión de la estructura del pasaje entero junto a una evaluación del lenguaje y estilo del autor. En la sección de teatro, se anima al candidato a imaginar cómo la obra se representará en el escenario, teniendo en cuenta tanto lo que ve el público como lo que dicen los protagonistas. A la hora de responder a la poesía, se valora más un enfoque sobre las palabras del poema que una apreciación de la variedad de técnicas literarias utilizadas por el poeta. En todas las preguntas, se requiere una respuesta personal que sea relevante a la pregunta elegida.

Comentarios generales

Pequeño teatro y *Los de abajo* siguen inspirando a la candidatura y hemos visto muchas respuestas sobre estos textos. *La barraca* también ha resultado popular en la sección de prosa, mientras que la obra de teatro *Bodas de sangre* ha sido elegida en muchas ocasiones. Aprovechamos la oportunidad para recordar a los centros que sólo hay que contestar tres preguntas, incluyendo, como mínimo, una pregunta con estrella y para señalar también, que hay que elegir textos de, por lo menos, dos secciones diferentes entre prosa, poesía y drama. No se permite contestar dos preguntas sobre el mismo texto. Es importante que los candidatos contesten a tres preguntas en total y que tengan acceso a los textos durante el examen.

Se ha observado, una vez más, una elevada calidad de la enseñanza en algunos centros, dotando a los candidatos de una buena base de conocimiento sobre las obras. Muchos candidatos han desarrollado elegancia en su expresión, valiéndose de un amplio vocabulario y una notable sensibilidad al comentar los textos. Cada vez menos candidatos inician sus respuestas con introducciones que resumen la vida y obra del autor, aunque todavía hay centros que aconsejan a los alumnos empezar sus respuestas de esta forma.

En las preguntas con estrella, es recomendable que los candidatos comenten el pasaje completo, empezando desde el principio. En ocasiones, algunos han comenzado desde la mitad del fragmento o han escrito respuestas muy cortas, lo cual les lleva a omitir detalles importantes. También cabe destacar la importancia de hacer una lectura cuidadosa del fragmento, para así evitar malentendidos sobre el contexto de dicho extracto.

En algunos casos, ha habido ejemplos de una letra difícil de leer que dificulta la comprensión y la fluidez de la respuesta. Se aprecia que los candidatos tienen que trabajar dentro de un tiempo limitado y que escriben con prisa, pero en ocasiones la letra ha sido casi imposible de descifrar. Por otro lado, ha habido menos respuestas cortas que comentan sólo una o dos ideas sobre el texto. En algunos centros sólo se han contestado preguntas en dos textos, lo que significa que se pierde una tercera parte de las notas posibles. También cabe señalar que las respuestas deberían ser más o menos de la misma longitud y los candidatos deberían calcular bien el tiempo para que la última respuesta no sea demasiado corta.

Se aconseja a los candidatos que los comentarios sobre la puntuación del lenguaje solo se valoran si se evidencia una valoración del impacto del lenguaje y no el número de puntos de exclamación o suspensivos.

Comentarios sobre las preguntas

PROSA

Matto de Turner, *Aves sin nido*

Pregunta 1*

En general, se ha entendido el contexto de este extracto y se han valorado los gestos de generosidad de parte de Fernando y Lucía. Las mejores respuestas han demostrado una comprensión de los eventos transcurridos antes de este momento, y han seleccionado referencias que demuestran la bondad de los protagonistas. Los candidatos han hecho destacar que su comportamiento es particularmente admirable, considerando el trato típico de la gente de su clase hacia los indios en la época durante la cual está ambientada la novela.

Pregunta 2

Aquí se ha notado una tendencia a comentar o explicar la relación entre Margarita y Manuel sin que el candidato comunique su reacción personal al revelar el triste desenlace de esta historia de amor. La inesperada revelación del parentesco entre los dos personajes crea un impacto dramático que sorprende y conmueve al lector. Supone el fin de un amor naciente entre dos personas que se quieren mucho y, a la vez, sirve para criticar el abuso del clero hacia las indígenas y su rechazo del voto de castidad.

Pregunta 3

Ha habido pocas respuestas a esta pregunta.

Matute, *Pequeño teatro*

Pregunta 4*

El entusiasmo de Ilé por el espectáculo es particularmente evidente en ese extracto y la candidatura ha impresionado con su habilidad de enfocarse en los detalles del pasaje. Algunos han contrastado cómo la falta de emoción de Marco hace que la excitación de Ilé parezca más exagerada todavía. Se ha comentado la importancia de los títeres en la vida de Ilé y la frialdad de Marco que hace caso omiso a su amigo. Se ha destacado que, a pesar del deseo de Ilé de ver el espectáculo, está dispuesta a acompañar a Marco a otro sitio, puesto que éste parece tener pocas ganas de verlo. Casi todos han mencionado la comparación de Marco con Arbaces.

Pregunta 5

Muchos han coincidido en que los habitantes de Oiquixa tratan mal a Ilé. Han comentado la frialdad y hasta la brutalidad con que algunos le tratan, citando buenos ejemplos del texto para ilustrar sus comentarios. Ha habido un censo común en que el peor de todos ha sido Marcos, argumentando que, mientras los otros habitantes no le ayudaban y abusaban de él en ocasiones, no demostraron la hipocresía de Marco que fingía ser su amigo para sacar algún tipo de beneficio para sí mismo. El comportamiento de las hermanas Antía, de Zazu y hasta de Kepa, han sido entre los ejemplos más comentados.

Pregunta 6

Debido a la popularidad de las otras dos preguntas para este texto, aquí se han visto menos respuestas. Las que ha habido han conseguido imitar la voz de Marco y han demostrado una comprensión del contexto de la pregunta. Como es la costumbre en este tipo de preguntas, las mejores se valen de su conocimiento de toda la novela para hacer que los pensamientos del personaje sean lo más auténticos posible. Algunos no han entendido las verdaderas intenciones detrás de su fingido altruismo.

Ibáñez, *La Barraca*

Pregunta 7*

Aquí se han visto muchas respuestas y de todos los niveles. Las que han conseguido alcanzar las bandas superiores han comentado el pasaje entero valorando cómo el autor crea una imagen de desolación. Se ha comentado la forma en que los terrenos de la barraca sobresalen de los demás al estar abandonados

durante tantos años. Las mejores respuestas han dado algo de contexto al pasaje aludiendo brevemente a la trágica historia del Tío Barret, y se han enfocado en referencias claves para ilustrar su valoración. Las más impresionantes han incluido citas claves que aluden a descripciones de los animalejos, las plantas y la forma en que el autor logra crear el ambiente misterioso que rodea la barraca y sus tierras.

Pregunta 8

El antagonismo entre Batiste y Pimentó ha sido perfectamente entendido por la candidatura. La calidad de las respuestas ha dependido de la forma en que se haya comentado esta enemistad y valorado cómo intensifica el interés de la historia. Ha habido cierta tendencia a contar la historia y las razones de esta rivalidad, pero muchos han comunicado los motivos por el comportamiento de Pimentó hacia Batiste. De una parte, han considerado noble que Pimentó esté defendiendo la memoria de Barret, pero de otro lado le favorece mantener las tierras abandonadas porque él evita pagar a los dueños de sus propias tierras, amenazándolas con el mismo destino que don Salvador. Sin embargo, el tratamiento cada vez más violento de Pimentó hacia Batiste, (se ha mencionado frecuentemente el ejemplo del Tribunal de las Aguas), hace que se pierda cualquier rastro de lástima por este abusón. La manera en que incita a los demás huertanos a victimizar a la familia de Batiste también ha sido considerada cómo maliciosa, especialmente cuándo resultó en la muerte del pequeño Pasualet. Todos han considerado que Batiste es un hombre honorable que sólo quería proteger a su familia y trabajar, y admiran cómo él hacía frente a Pimentó y no se dejaba intimidar.

Pregunta 9

Ha habido unas respuestas impresionantes aquí. Se ha notado un gran esfuerzo a la hora de replicar con autenticidad la voz de Roseta. En la mayoría de las contestaciones, el pensamiento de la adolescente enamorada se volcó sobre la memoria de su Tonet, quien era el único consuelo en medio de una vida penosa llena de constantes rechazos y abusos por parte de sus compañeras de trabajo. En las mejores contestaciones, se han hecho referencia a la primera vez que Tonet caminó junto a ella a la salida de la fábrica y cómo ella se sentía segura y protegida en vez de sufrir un miedo incontrolable ante el peligro constante de ser atacada por los borrachos que frecuentaban la casa de Copa. Este recuerdo la acompañaba en interminables noches de insomnio y días sin comer. Los candidatos han prestado atención a los sueños rotos y a la realidad de la vida llena de amargura en la barraca para ella y su familia.

Azuela, Los de abajo

Pregunta 10*

Esta pregunta con estrella ha sido seleccionada por la mayoría que han optado por este texto. Ha habido respuestas de distintos niveles, pero con ejemplos de muy buena calidad en algunas. Los mejores ensayos han logrado contrastar el ambiente victorioso de épocas anteriores con la lúgubre atmósfera de pesimismo que tanto Demetrio como sus hombres sufrían. En ocasiones, las citas han sido usadas con mucha habilidad para expresar los pensamientos sombríos y derrotistas que cruzaban por las mentes de los revolucionarios. Muchos candidatos han mencionado la referencia a las cruces y cómo dan testimonio las vidas perdidas en la cuna de la Revolución. Se han comentado lo dicho por los revolucionarios que reflejaba el abatimiento general que experimentaban los hombres y que cuestionaban si la pérdida de sus vidas fue por una causa laudable. En efecto, el autor parece indicar aquí que el desánimo de estos hombres era debido a que se estaban dando cuenta de que su lucha ya no tenía sentido, si es que alguna vez la tuvo. Después de la derrota de Villa habían quedado como “ciego sin lazarillo”, sin un guía, sin un propósito. Su participación en la guerra continuaba porque no sabía ya otra forma de seguir en adelante y buscaban consuelo en el alcohol como lo hizo Valderrama. En las bandas superiores, se han visto respuestas que han incluido estos aspectos claves. En ocasiones, sin embargo, se ha comentado solo una parte del pasaje y, además, en términos generales.

Pregunta 11

Las mejores respuestas han evaluado las dos facetas de Demetrio: sus calidades de incuestionable valentía y soldado habilidoso que inspiraba miedo en sus enemigos y admiración en sus compañeros, y su lado menos apreciable: su infidelidad, su deseo de venganza y su falta de compasión. Muchos candidatos han recordado, en primer lugar, el momento en que conocemos de la existencia de Demetrio, cuando vivía en su rancho con su mujer y su pequeño hijo. Desde allí sabemos que su nombre ya había adquirido fama entre las filas enemigas. A partir de ese momento entendemos que Demetrio no es un hombre cualquiera, sino uno al que hay que respetar y temer. Pero desafortunadamente, las proezas guerreras de este héroe mexicano se ven eclipsadas por su carácter lascivo y violento.

Pregunta 12

Lastimosamente no se ha entendido bien el contexto de este ejercicio. Los candidatos han demostrado una falta de conocimiento del personaje y de la historia en general.

Duque de Rivas, Don Álvaro y la fuerza del sino

Pregunta 13*

Las respuestas que han logrado alcanzar las bandas altas han conseguido valerse de las citas claves del extracto para demostrar claramente el carácter noble de don Álvaro. Han entendido perfectamente el contexto del fragmento y han comunicado cómo lamentaba don Álvaro cometer el asesinato de su mejor amigo. Han estado conscientes de que se vio obligado a defenderse de un iracundo y agresivo Carlos que buscaba vengarse de la muerte de su padre, y que mató sin querer. Se han lastimado de él por esta situación y por las palabras que pronunció en reconocimiento y admiración de su difunto amigo.

Pregunta 14

Solo algunos aquí han acertado al referirse a aspectos relevantes de la escenografía. Se ha dedicado en muchas ocasiones de solamente describir las escenas o narrar los eventos, en vez de valorar la intencionalidad del dramaturgo de intensificar el efecto dramático. Los lugares pintorescos son frecuentes y son tan dispares que incluyen escenas en un barrio típico de Sevilla, una taberna llena de gente variopinta y un paisaje repleto de rocas ariscas.

Pregunta 15

En general, las conversaciones escritas por la candidatura han reflejado correctamente la relación amorosa que comparten estos protagonistas. Se ha observado un conocimiento adecuado del contexto del diálogo, pero, a veces, el intercambio entre los dos ha sido muy breve y algo careciente en detalles que reflejan auténticamente la personalidad de los amantes. Ocasionalmente, ha habido toques impresionantes que han demostrado un conocimiento de la obra. Por ejemplo, referencias a la posible venganza de los hermanos, y el riesgo de ser capturados si permanecen en la casa después de la muerte accidental del marqués. Las mejores han incluido un sentimiento de arrepentimiento fuerte de parte de don Álvaro y han introducido acotaciones que han conseguido enriquecer la escena. En algunos casos han utilizado el lenguaje propio de la época y han comunicado la dignidad de los personajes con acierto.

Lorca, Bodas de sangre

Pregunta 16*

De todas las preguntas, ésta ha sido la más popular. Aquí se han observado una amplia gama de niveles en las contestaciones y, en ocasiones, los candidatos han propiciado trabajos que han reflejado un estudio concienzudo de la obra. Toda la candidatura ha simpatizado con la Madre hasta cierto punto, sintiendo lástima por el profundo dolor y trauma que experimentó en el pasado y que expresaba durante esta escena. Se han referido a su rabia y pena al asistir a la boda miembros de la familia que mató a su marido e hijo, entendiendo los insultos que tachaban a todos los Félix de asesinos. Han comentado el dolor que se empeñaba la Madre en callar debido al cotilleo, y han sentido lástima al mencionar ella que se quedaría sola después del casamiento de su único hijo. De otro lado, han admirado cómo la Madre intentaba ser más positiva a pesar de su sufrimiento al pensar en los futuros nietos que esperaba de su hijo y su nuera; se ha observado la ironía de este optimismo debido a la tragedia que se llevaría a cabo al final del acto. Al pensar en los niños, sus pensamientos volvieron otra vez a la fragilidad de la vida y cómo, después de años criando a su hijo, fue arrebatado en un momento. Las respuestas, en general, han incluido todas estas observaciones, sin embargo, se han visto que, a veces, los candidatos omiten secciones del extracto y que carecían de detalle para apoyar los comentarios.

Pregunta 17

Aquí también se han encontrado muchas respuestas que han reflejado una gran familiaridad con el drama. Algunos la han enfocado como una pregunta estrella, pero se ha notado mucha habilidad para expresar la vital significancia de la escena, apreciando las figuras literarias y ofreciendo un cuidadoso estudio de los caracteres de los personajes, y por eso han podido obtener una alta calificación. Las que han tenido menos éxito, se han dedicado a narrar la historia o enfocarse sólo en el momento de la huida. Se necesitaba dar un

contexto a la huida y referirse a las indicaciones evidentes a lo largo de la obra que estos dos personajes tuvieron que arriesgar todo para estar juntos, aún si solo fuese por unos momentos.

Pregunta 18

Aunque todos los que han elegido esta pregunta han sido perfectamente familiares con los eventos antes y después de este momento, se ha desaprovechado una gran oportunidad para demostrar un buen conocimiento de la obra y del personaje. En muchas ocasiones, se han limitado a expresar repetidamente la rabia del Novio y su deseo de venganza. Las mejores respuestas han aludido a otros momentos de la obra para añadir autenticidad a la voz del Novio; han incluido pensamientos suyos que hacen alusión al comportamiento de la Novia el día del pedido de mano y de la misma boda cuando se mostraba poca optimista y, algunos comentarios sobre el hecho de que el Novio debería haber sospechado que su relación con Leonardo no se había concluido del todo. Otros han incluido toques impresionantes acerca de la Mendiga y la Luna para añadir autenticidad.

García Montero, *Poesía*

Preguntas 19* – 21

Ha habido un considerable aumento en el número de respuestas a las preguntas en esta sección y en muchos casos, se ha evidenciado una mejor calidad comparado con el año pasado. Se ha notado un trabajo cuidadoso en el estudio de los poemas, pero a veces, los candidatos han presentado un estudio del poema elegido sin tomar en cuenta las palabras exactas de la pregunta. Esto ha conducido a una valoración muy buena del poema, pero sin total relevancia para valorarla como respuesta a la pregunta.

Biagioni, *Poesía completa*

Preguntas 22* – 24

Entre los más elegidos ha sido *La Llave* y *La Torre*. En muchas ocasiones, los candidatos han presentado una valoración detallada y relevante a estas preguntas, dedicándose a seleccionar versos o palabras sueltas para apoyar sus observaciones. Se ha visto unas reflexiones muy personales y altamente sofisticadas en general. Sigue habiendo respuestas cortas, a veces por falta de tiempo, o a fuerza de una comprensión más superficial del lenguaje del poema en cuestión.

LITERATURE (SPANISH)

Paper 0488/02
Coursework

General comments

Se moderaron tres centros en esta sesión. Todos cumplieron en parte los requisitos del temario que se especifican claramente en la página 16. No obstante, es necesario recalcar ciertas consideraciones a tener en cuenta para las futuras sesiones.

Los centros que cumplieron los requisitos ofrecieron una amplia variedad de trabajos, incluyeron el número de palabras y escogieron textos no incluidos en el Paper 1. Así mismo en la sección de poesía completaron el estudio de **DOS** poemas. En general, una excelente administración y cumplimiento del temario.

Sin embargo, el examinador principal recalca la ausencia del número de palabras en algunos trabajos y el estudio de un solo poema en otros. Se recuerda a estos centros la importancia de informar debidamente a los candidatos para que cumplan con todos los requisitos del temario.

LITERATURE (SPANISH)

Paper 0488/31
Alternative to Coursework 31

Recomendaciones clave

- Los candidatos deben contestar explícitamente las preguntas y sub-preguntas presentadas en el examen. Esto sirve de guía para la estructura y el contenido de la respuesta.
- Es un requisito indispensable apoyar el análisis del texto con citas apropiadas y correctamente transcritas. Citas que no corresponden directamente al punto en discusión o que no son interpretadas correctamente no se toman en cuenta en la evaluación.
- En vez de parafrasear, ofrecer citas sin explicación o transcribir citas excesivamente largas, se recomienda usar las citas integradas en la respuesta ya sea para dar una explicación, apoyar un punto de vista o una reacción personal.
- Se valoran las reacciones personales y espontáneas, siempre que tengan una estrecha relación con el contenido y los detalles del texto. La evaluación personal debe ofrecerse después de haber llevado a cabo la interpretación básica de las preguntas del examen, ya que no es un sustituto sino un complemento a las respuestas del examen.
- Se recomienda que los candidatos con caligrafía difícil de entender escriban sus exámenes en ordenador. Esto los beneficiará al momento de la evaluación ya que lo que es ininteligible no se entiende y, por lo tanto, no puede ser evaluado. Como consecuencia, el candidato pierde puntaje.

Comentarios generales

Es aconsejable que el candidato use el tiempo disponible en expresar su apreciación del contenido del fragmento, siguiendo las preguntas que se han dado como guía. No es tan importante decir, por ejemplo, que tal frase es una anáfora o un oxímoron, etc. sino transmitir el significado y la impresión que dicha parte del texto ejerce en el lector. Una excepción a esta sugerencia es la identificación de metáforas y su explicación, pero solamente si la frase en cuestión es, realmente, una metáfora. Por ejemplo la frase: 'Corre en mis venas...' es una metáfora para sugerir la idea de descendencia biológica. Las sub-preguntas proveen una guía/estructura interpretativa y cuando los candidatos las utilizan, logran presentar un argumento más estructurado y coherente. Los candidatos que no incorporan citas en las respuestas no pueden acceder a los puntajes más altos del Esquema de Calificación ya que es requisito explícito de éste el hacer uso del texto e integrar referencias relevantes y cuidadosamente seleccionadas del extracto en las respuestas. Toda cita debe de ser interpretada/analizada y debe ser usada para apoyar las ideas/interpretaciones/reacciones/emociones, etc. que el texto inspira en el candidato. Citas que no se examinan no contribuyen puntaje alguno al examen, es como si no estuvieran allí. El candidato debe insertar la cita relevante en el texto del examen, y hacer los comentarios pertinentes. No es suficiente decir, 'en la tercera línea del segundo párrafo...' etc. Esto no constituye una cita y el examinador sólo puede calificar lo que está en el examen. El uso de parafraseo no se recomienda porque hace las respuestas muy dependientes del texto original y resulta muy difícil determinar si el candidato tiene o no una clara comprensión del texto. Las citas con una interpretación/explicación adecuada son una mejor estrategia. Se recomienda a los candidatos no 'borrar' texto del examen. Si necesitan pueden cruzar con una X un párrafo equivocado, pero nunca borrarlo y escribir encima, en el mismo espacio, otra vez. El sistema electrónico de corrección no permite la lectura clara de texto escrito sobre un espacio borrado. Lo que no se puede leer claramente no se puede evaluar, así que el candidato termina perdiendo puntaje. Especial cuidado debe tenerse con el uso de bolígrafos. Estos deben ser, preferentemente, de tinta negra. No sólo el color importa sino también la calidad de éstos. Algunos bolígrafos sueltan mucha tinta y esta tinta se adhiere a las páginas del examen, contribuyendo a que el escrito se haga borroso y hasta ilegible. El sistema electrónico de corrección que usamos no permite la lectura clara de texto borroso. En esta sesión se encontraron varios exámenes afectados por este problema. Los bolígrafos a usarse deben ser de tinta seca, no líquida y no deben soltar más tinta de la necesaria. Si el calor de las manos, al escribir, hace que el bolígrafo descargue mucha tinta, debe cambiarse el bolígrafo por uno más fresco y seco. Un punto esencial es garantizar que la caligrafía sea legible en todo momento. En esta sesión el panel de examinadores reportó un incremento significativo en el número de exámenes que presentaron una caligrafía

ilegible. Esto es un problema muy serio ya que limita el puntaje que el examinador puede otorgar a un examen ya que lo que no es legible no se puede leer y, por lo tanto, no se puede evaluar.

La forma de vida del protagonista

El primer punto a señalar fue el error, bastante frecuente, de creer que el protagonista era un niño y no un hombre. Esto introdujo desde el inicio una distorsión interpretativa. Si bien el texto empieza con 'Huérfano de padre y madre, lo crió...un tío que también murió pronto' en ningún momento se indica que la pérdida fuese reciente o que el protagonista continuara siendo un niño. Lo que el texto sugiere es que el protagonista experimentó estas pérdidas en el pasado y esto es enfatizado con referencias a su estilo de vida actual tales como: 'estaba acostumbrado a la falta de familia y su vida solitaria no le causaba ningún desasosiego', reforzando la idea de que el individuo ya estaba acostumbrado a vivir solo y había vivido solo por bastante tiempo. Esta interpretación equivocada desencadenó en una serie de respuestas bastante sentimentalistas en torno a lo triste y lamentable que es la vida de un niño huérfano. Por ejemplo: 'desgracia, tristeza y soledad en el niño'; 'infancia fatídica del personaje'; 'pena, tristeza y compasión por su trágica infancia'; 'no tiene padres que le cuiden'; 'descripción negativa de la vida del niño', etc. Este tipo de interpretaciones llevaron a expresar preocupación por el 'niño' porque había crecido 'sin conocer el amor; 'sin poder gozar de su infancia', 'sólo y abandonado', a tal extremo que algunos candidatos se sintieran 'culpables' por las carencias sufridas por el protagonista. Véase por ejemplo: 'Logra crear ese sentimiento de culpabilidad en nosotros ya que no deberíamos dejar que un pobre niño pase sus momentos más felices de su vida (su infancia) sin nadie que pueda transmitirle amor y cariño'.

El énfasis en este tipo de interpretaciones hizo que los candidatos no prestaran suficiente atención a la forma de vida del protagonista – su acostumbramiento a vivir solo – e insistieran en que éste era una anomalía de su orfandad. El protagonista fue visto como 'un ermitaño'; alguien 'anormal'; que 'tiene poca compasión hacia la muerte de su tío; el huérfano es una persona sin sentimientos, fría, con carencias emocionales', etc. Esto derivó en una defensa de la 'ideología familiar', tratando de contradecir lo que se dice del protagonista acerca de 'preferir la vida solitaria', o de, 'sentirse liberado de las incomodidades y restricciones' de la vida en familia. Muchos candidatos se sintieron 'confundidos' y hasta 'escandalizados' con la idea de que el protagonista experimentara estos sentimientos.

No obstante, otras interpretaciones fueron más exitosas y se centraron en resaltar y tratar de entender la visión de la vida del protagonista, quien, aparentemente, se sentía bastante satisfecho con su vida solitaria. Esto les permitió mejores y más coherentes interpretaciones de subsiguientes partes del texto.

El significado de la expresión 'la familia soñada' en el contexto de la historia

Esta pregunta fue mucho mejor contestada y la gran mayoría de los candidatos pudo establecer válidas comparaciones entre al menos dos interpretaciones del término. Los significados atribuidos a la expresión 'la familia soñada' fueron los siguientes: **(a)** el concepto de familia ideal o perfecta o algo a lo que uno aspira a tener: 'la familia que uno sueña tener o la familia deseada'; 'la familia ideal'; 'algo idóneo, lo que la persona desearía tener'; 'el prototipo perfecto'; 'una fantasía, algo deseado pero no alcanzado'; **(b)** la familia que aparece en los sueños del protagonista: 'la familia que está presente en los sueños del protagonista'; 'la familia que existe en sus sueños cuando está durmiendo'; 'la familia con la que está soñando el protagonista en este momento'; **(c)** La familia que el protagonista nunca tuvo pero siempre quiso: 'la familia que al protagonista le hubiera gustado tener'; 'un tipo de familia que el protagonista/el huérfano podría haber tenido'. Aparte de estos tres grupos interpretativos hubieron otro tipo de interpretaciones un poco más complejas e interesantes, como por ejemplo: 'la familia soñada no tiene que ser la más grande o pequeña si no que tiene que ser la familia con la que una persona se sienta bien...ya que las familias no son perfectas ...todos tienen sus defectos'; o, 'sueño es sinónimo de deseo, sueño es refugio de la realidad, una forma de poder vivir en un mundo diferente y deseado....puede estar comunicando el verdadero sentimiento del protagonista: el deseo de ser parte de una familia'; o, 'durante el cuento el sentido de la expresión cambia, al principio es una familia con la que sueña, a la cual no desea para nada y hacia el final del relato se acaba convirtiendo en una familia a la que desea y a la que echa de menos'. Un ejemplo de definición que no fue aceptada es la siguiente: 'Aquellas personas con las que sueñas a menudo'.

La descripción de los diferentes miembros de 'la familia soñada' del protagonista

En general, la calidad de la respuesta fue determinada por la necesidad de distinguir a los diferentes personajes de la familia del sueño y comparar su primer impacto en el protagonista, con la forma cómo él percibe a estos familiares después de un tiempo. El texto describe a cada uno de los personajes con suficiente detalle como para que el candidato pueda determinar, 'específicamente' por qué estos individuos se pueden considerar 'un inconveniente', 'unos intrusos' etc. en la vida de un hombre acostumbrado a vivir solo. Específicamente: ruido inusual (música estridente; uso del acordeón; ruido de los niños); demandas sobre el espacio disponible (la cocina; el baño; la sala de estar; el comedor); olores inusuales (comida 'olorosa'). El protagonista incluso teme 'soñarse otra vez sentado en una silla...rodeado por aquella familia invasora y bullanguera', lo que sugiere que el protagonista se ha visto reducido a un espacio bastante limitado y 'la familia' ha tomado posesión de su casa. Pero si bien la mayoría de candidatos pudo citar las características de los huéspedes del protagonista, pocos candidatos fueron capaces de especificar los detalles ya mencionados, a fin de poder contrastarlos en detalle con los 'puntos buenos' de los familiares señalados después (platos muy sabrosos; orden y limpieza en toda la casa; cuentos e historias fascinantes; juegos con los gemelos) que logran que el protagonista desee a su familia soñada. Nótese el cambio de 'platos olorosos' a 'platos muy sabrosos' lo que sugiere que el protagonista no estaba acostumbrado a usar condimentos en sus comidas y que al principio sólo podía percibir el olor de las especias como algo inusual y quizás incluso desagradable, para más tarde darse cuenta de que el uso de tales especias producía comidas muy sabrosas.

Hubieron muchas interpretaciones que trataron de relacionar los diferentes personajes del sueño con posibles parientes del protagonista, como por ejemplo, Catalina es vista como la figura materna; los tíos son los padres fallecidos; los 'gemelos' representarían a los hermanos que el protagonista nunca tuvo, etc. Asimismo, los candidatos fueron bastante acertados en sus interpretaciones de por qué los personajes resultaban entretenidos. El punto más saltante fue mencionar el realismo del autor al representar una familia verosímil con la que el lector se podía relacionar – ya que fue vista como una familia de todos los días – e incluso comparar con su propia familia.

Reacción ante la manera en que el protagonista es transformado por sus sueños

Esta pregunta presentó más dificultades. Muchas respuestas no distinguieron claramente entre la primera fase de los sueños del protagonista y su reacción negativa inicial hacia los huéspedes (donde era necesario clarificar en detalle por qué éstos eran particularmente onerosos) y la segunda fase de los sueños cuando el protagonista empieza a encontrarlos gratificantes y por qué. Seguidamente viene la última parte en que 'la familia soñada' desaparece por completo de los sueños del protagonista y éste comienza a extrañarla. El protagonista pasa de una pesadilla inicial (el arribo de sus parientes) a un sueño agradable pero breve (disfrute de su familia), a una nueva pesadilla (al sentirse solo nuevamente por la pérdida de ésta). Como bien lo resume una respuesta: 'Cuando el sueño le juega una mala pasada y le arrebató a su familia, el protagonista se da cuenta de lo verdaderamente solo que está, y cuál es la verdadera pesadilla'. Muchas respuestas no distinguieron claramente estas fases y por lo tanto tergiversaron el contenido de la historia o

hicieron interpretaciones confusas. Por último, las reacciones personales a la transformación del protagonista, fueron bastante variadas, desde aquellos que se sintieron terriblemente apenados por la nueva situación de soledad del protagonista (creando incluso reacciones negativas hacia el autor por darle a la historia este final frustrante); pasando por los que se sintieron satisfechos de que el protagonista al menos hubiera 'experimentado' qué es tener una familia y con ello superado su 'desapego inicial'; para, por último llegar a los que tenían esperanzas de que el protagonista hiciera algo para formar una familia propia en su vida diaria.

Por último hay que mencionar la tendencia de los candidatos a tratar de encontrarle una lección o enseñanza a la historia. En otras palabras, puntualizar la 'moraleja' o 'mensaje' transmitidos por el autor. Entre ellos se mencionaron los siguientes: 'todo lo bueno se vá, termina en algún momento'; 'siempre queremos lo que no podemos tener'; 'no sabemos (no apreciamos) lo que tenemos hasta que lo perdemos' – la moraleja favorita – y 'no sabes si te gusta algo hasta que lo vives'.

Conclusión

Durante esta sesión se presentaron, en general, formas bastante diferentes de acercamiento al tema, con los casos más exitosos haciendo una lectura cuidadosa y justificando sus interpretaciones, y los más superficiales y/o mecánicos haciendo afirmaciones pero no llegando a validar, de manera satisfactoria, la interpretación. En esta sesión las bandas de calificación más populares fueron de medianas a bajas, indicando un nivel de rendimiento relativamente satisfactorio

En esta sesión se observó una tendencia a responder de manera más directa e inmediata a las preguntas del examen, evitándose de este modo introducciones superfluas y/o generalizantes. Esta es una buena estrategia y debe estimularse. No obstante, se vio, asimismo, un incremento en el uso innecesario y frecuente del parafraseo, que disminuyó la oportunidad del candidato de usar citas 'propriadamente hablando' y su propio lenguaje. En algunos casos extremos el parafraseo se extendió a toda la respuesta dejando muy poco o ningún material de carácter personal que pudiera ser evaluado.

La evaluación de los exámenes presentados durante esta sesión ha sido una experiencia enriquecedora para los examinadores que nunca dejan de admirar y sorprenderse del nivel de creatividad mostrado por los candidatos.

LITERATURE (SPANISH)

Paper 0488/33
Alternative to Coursework 33

Recomendaciones clave

1. Los candidatos deben contestar explícitamente las preguntas y sub-preguntas presentadas en el examen. Esto sirve de guía para la estructura y el contenido de la respuesta.
2. Es un requisito indispensable apoyar el análisis del texto con citas apropiadas y correctamente transcritas. Citas que no corresponden directamente al punto en discusión o que no son interpretadas correctamente no se toman en cuenta en la evaluación.
3. En vez de parafrasear, ofrecer citas sin explicación o transcribir citas excesivamente largas, se recomienda usar las citas integradas en la respuesta ya sea para dar una explicación, apoyar un punto de vista o una reacción personal.
4. Se valoran las reacciones personales y espontáneas, siempre que tengan una estrecha relación con el contenido y los detalles del texto. La evaluación personal debe ofrecerse después de haber llevado a cabo la interpretación básica de las preguntas del examen.
ya que no es un sustituto sino un complemento a las respuestas del examen.
5. Se recomienda que los candidatos con caligrafía difícil de entender escriban sus exámenes en ordenador. Esto ha de beneficiarlos al momento de la evaluación ya que lo que es ininteligible no se entiende y, por lo tanto, no puede ser evaluado. Como consecuencia, el candidato pierde puntaje.

Comentarios generales

Es aconsejable que el candidato use el tiempo disponible en expresar su apreciación del contenido del fragmento, siguiendo las preguntas que se han dado como guía. No es tan importante decir, por ejemplo, que tal frase es una anáfora o un oxímoron, etc. sino transmitir el significado y la impresión que dicha palabra o frase ejerce en el lector. Una excepción a esta sugerencia es la identificación de metáforas y su explicación, pero solamente si la frase en cuestión es, realmente, una metáfora. Por ejemplo la frase: 'Corre en mis venas...' es una metáfora para sugerir la idea de descendencia biológica. Las sub-preguntas proveen una guía/estructura interpretativa y cuando los candidatos las utilizan, logran presentar un argumento más estructurado y coherente. Los candidatos que no incorporan citas en las respuestas no pueden acceder a los puntajes más altos del Esquema de Calificación ya que es requisito explícito de éste el hacer uso del texto e integrar referencias relevantes y cuidadosamente seleccionadas del extracto en las respuestas. Toda cita debe de ser interpretada/analizada y debe ser usada para apoyar las ideas/interpretaciones/reacciones/emociones, etc. que el texto inspira en el candidato. Citas que no se examinan no contribuyen puntaje alguno al examen, es como si no estuvieran en el texto. El candidato debe insertar la cita relevante en el texto del examen, y hacer los comentarios pertinentes. No es suficiente decir, 'en la tercera línea del segundo párrafo...' etc. Esto no constituye una cita. El uso de parafraseo no se recomienda porque hace las respuestas muy dependientes del texto original y resulta muy difícil determinar si el candidato tiene o no una clara comprensión del texto. Las citas con una interpretación/explicación adecuada son una mejor estrategia. Se recomienda a los candidatos no 'borrar' texto del examen. Si necesitan pueden cruzar con una X un párrafo equivocado, pero nunca borrarlo y escribir encima, en el mismo espacio, otra vez. El sistema electrónico de corrección no permite la lectura clara de texto escrito sobre un espacio borrado. Lo que no se puede leer claramente no se puede evaluar, así que el candidato termina perdiendo puntaje. Especial cuidado debe tenerse con el uso de bolígrafos. Estos deben ser, preferentemente, de tinta negra. No sólo el color importa sino también la calidad de éstos. Algunos bolígrafos sueltan mucha tinta y esta tinta se adhiere a las páginas del examen, contribuyendo a que el escrito se haga borroso y hasta ilegible. El sistema electrónico de corrección que usamos no permite la lectura clara de texto borroso. En esta sesión se encontraron varios exámenes afectados por este problema. Los bolígrafos a usarse deben ser de tinta seca, no líquida y no deben soltar más tinta de la necesaria. Si el calor de las manos, al escribir, hace que el bolígrafo descargue mucha tinta, debe cambiarse el bolígrafo por uno más fresco y seco. Un punto esencial es garantizar que la caligrafía sea legible en todo momento. En esta sesión el panel de examinadores reportó un incremento significativo en el número de exámenes que presentaron una caligrafía ilegible. Esto es un problema muy serio ya que limita el puntaje que el

examinador puede otorgar a un examen ya que lo que no es legible no se puede leer y, por lo tanto, no se puede evaluar.

Algunos malentendidos o inexactitudes derivados de la lectura descuidada del texto

Lo primero que se notó fue la lectura descuidada del nombre del autor Vargas Llosa, que para algunos se transformó en Vergara. Lo segundo fue la tergiversación de la palabra 'chilenitas'. Los candidatos produjeron una lista de vocablos alternativos tales como: 'chilenistas'; 'chinitas'; 'chinelitas'; 'chilentinias', entre otros. El tercer vocablo que presentó dificultades fue 'miraflorinas' que fue leído como: 'miraflorianas'; 'Malilforas'; 'miraflorindas'; 'jóvenes de miraflorinas', etc. Asimismo, se notó una tendencia a escribir indistintamente 'los chicos' y 'las chicas', sobretodo debido a un problema de caligrafía con las letras 'a' y 'o'. Aunque esto parezca algo trivial, resulta que no lo es si el mensaje que se transmite es confuso. Muchos se refirieron a los 'chistes coloridos', cambiando el sentido de la frase que se refiere a chistes atrevidos, con una connotación sexual. Otro término que no se entendió fue 'nunca planchaban' que en el texto se refiere a que 'las chilenitas' siempre estaban en demanda en la pista de baile, nunca se quedaban sentadas, sin tener la atención de sus admiradores y ser invitadas a bailar. En otras palabras, las que 'planchaban' eran las chicas Miraflorinas. Pero esta frase también fue distorsionada al decir que 'nunca se dejaban planchar el cuerpo'. En este caso se trata de una interpretación totalmente errónea que no tiene sentido como tal. La expresión se interpretó como equivalente a 'tener enamorado/novio', o a ser 'conquistada', añadiendo que 'no hay nada que le encante más a un hombre que aquello que no puede conseguir fácilmente', en este caso 'las chilenitas'.

La palabra 'agrandadas' fue incorrectamente interpretada como 'tener un busto grande y grandes caderas', o como una referencia a sentirse por encima de los demás, o incluso a ser más maduras, cuando en realidad hacía referencia a que 'las chilenitas' actuaban como si fueran de más edad que la que realmente tenían. Algunos candidatos generalizaron la historia a 'todos los peruanos', pero no a 'todos los chilenos', lo que también constituye, en ambos casos, un error interpretativo ya que la historia sólo habla de los chicos y chicas miraflorinos, en adición a las dos chilenitas. Fue también frecuente encontrar interpretaciones invertidas de la 'metáfora' de la cobra y el pajarito, asociando a la cobra con las miraflorinas y al pajarito con las chilenas, lo que, obviamente es todo lo contrario. Se encontraron expresiones curiosas tales como 'atractor' por 'atractivo'; 'vestían 'tentativamente' en lugar de 'tentadoramente'; 'entretención' en vez de 'entretenimiento', etc.

Otra instancia de interpretación errónea se relaciona con la expresión 'muertas de hambre' que fue interpretada, en algunos casos, literalmente, con el significado de que las chicas chilenas estaban realmente muertas.

Otra interpretación equivocada, y no poco frecuente, se relaciona con la idea de que las acciones de las chilenitas se asemejaban a las de una 'prostituta', o una mujer 'de mal tornillo'. Varias versiones de esta idea se encontraron en las respuestas y es necesario aclarar que fueron tergiversaciones de la historia.

La historia seleccionada para esta sesión atrajo la atención de los candidatos a tal punto que algunos mencionaron sus ansias por acabar de escribir el examen pronto para poder 'ir a una librería y comprar el libro para entender bien la historia y calmar la curiosidad' o, en otro caso, 'correr a a biblioteca para encontrar las respuestas al misterio de las chilenitas'. Incluso una de las examinadoras asistentes tuvo tanta curiosidad que compró la versión electrónica de la novela.

El por qué del atractivo que ejercen las chilenitas sobre los chicos del Barrio Alegre

Esta pregunta fue respondida de una manera convincente por la mayoría de candidatos, salvo raras excepciones. Primero que nada hay que aclarar que el texto no hace referencia directa al aspecto físico de las chicas, como tal, excepto por la idea implícita pero nunca mencionada de que 'posiblemente' las chicas eran atractivas físicamente o, dicho de manera inversa, por lo menos las chicas no eran poco atractivas. La única mención que se hace de su aspecto físico se refiere a su vestimenta y los comentarios asociados a ésta no son halagadores ni mucho menos. Son más bien una crítica. Este punto es relevante porque nos da una pista hacia uno de los misterios acerca de 'las chilenitas', punto que examinaremos en detalle más adelante. El atractivo de 'las chilenitas' está asociado directamente a su actitud y manera de comportarse. También es claro desde el principio que hay una diferencia muy contrastante entre la 'percepción', puntos de vista y sentimientos hacia ellas de parte de los chicos y de las chicas del barrio.. El narrador es un joven que pertenece a la pandilla de los chicos y se aprecia, por sus comentarios, que es un 'defensor' de las chilenitas y un admirador y pretendiente incondicional de ellas.

En la opinión de los chicos 'las chilenitas' eran: 'regias, modernas, despercudidas', en contraste con las miraflores que, en comparación, resultaban 'remilgadas, atrasadas, cucufatas y prejuiciadas'. Ellos 'hacían cola para bailar con ellas' y las hacían siempre su 'centro de atracción'. Los candidatos hicieron hincapié en que 'las chilenitas' interactuaban muy eficazmente con los chicos porque: 'ante ellas, ellos podían mostrarse como eran verdaderamente, sin necesidad de fingir por temor a los reproches a que estaban acostumbrados con las chicas miraflores, si es que contaban 'chistes colorados'. Más aún, los chicos del Barrio Alegre les pedían a sus amigas miraflores que invitaran a Lucy y Lily a sus diferentes actividades.

Lo que realmente fastidia a las chicas miraflores y por qué

Lo primero que se aprecia es que la mayor parte de adjetivos utilizados para describir negativamente a las chilenitas proviene de comentarios hechos por las chicas miraflores, tales como: 'porque se dejan pegar el cuerpo'; 'porque son unas agrandadas y unas descaradas'; 'porque con ellas ustedes se atreven a contar ...chistes colorados'. Todos estos comentarios giran en torno a una idea central, el que 'las chilenitas' se comportan de una manera cuestionable e inapropiada, muy diferente al comportamiento que tiene una niña decente del barrio de Miraflores. El narrador enfatiza que las chicas miraflores envidiaban de 'las chilenitas': 'la libertad de salir a todas partes; de 'quedarse bailando o paseando hasta tardísimo'; el no ser espiadas ni ser obligadas a regresar a casa antes de medianoche; el ser 'sueltas' y poder bailar 'con tantos disforzas'; o que se permitieran con los chicos 'inimaginable libertades'; el tener, en suma, padres permisibles. Los candidatos captaron diferentes elementos de esta serie de observaciones sobre las chilenitas creando una imagen convincente de sus sentimientos y actitudes hacia ellas. Resaltaron la idea de 'envidia ponzoñosa' revelada a través de estas aseveraciones y, particularmente, comentaron sobre 'la fascinación' que realmente las chilenitas ejercían sobre ellas. Es importante clarificar a estas alturas que el comportamiento de las chilenitas aunque atrevido, llamativo y fuera de lo común para los miraflores no fue en ningún momento descrito como 'indecente' o propio de 'prostitutas'. El concepto de 'inimaginables libertades' es eso, inimaginable, en tanto que queda en la pura imaginación especulativa de las niñas miraflores que ni siquiera pueden verbalizar lo que la idea contiene. Esa no fue la intención del autor. No obstante, un número significativo de candidatos ofreció interpretaciones de ese tipo. Hubo incluso una respuesta que basó todo su argumento en una discusión sobre adolescencia, sexo, lujuria y Freud.

Cómo el autor crea el ambiente de misterio que envuelve a 'las chilenitas'

Las primeras referencias a esta pregunta aparecen al comienzo del extracto: 'les daba mala espina...que no nos abrieran las puertas de su casa. ¿Serán tan muertas de hambre que no pueden organizar ni siquiera una fiesta?' Esta cita es clave en la interpretación de uno de los misterios que está detrás de 'las chilenitas'. La segunda pieza informativa proviene de la cita: 'empezaron a hablar mal de las chilenitas por la manera como se maquillaban y vestían, a burlarse del escaso vestuario que lucían – todos conocíamos ya de memoria esas falditas, blusitas y sandalias que, para disimular, combinaban de todas las maneras posibles...'. Estas dos citas apuntan a un aspecto muy importante en relación a las chilenitas. Las chicas tienen escasos recursos económicos. Ellas no están al mismo nivel de los chicos y chicas de Miraflores, ellas no pertenecen a la clase privilegiada. El concepto 'muertas de hambre' o, en otras palabras 'muy pobres' se aplica a ellas directamente, y la razón por la que no abren las puertas de su casa es, precisamente, por su bajo nivel económico. Ellas no pueden permitir que sus amigos vean las condiciones en que viven. Esta idea es reforzada por su vestimenta. La cita es muy clara: 'escaso vestuario...blusitas, falditas, sandalias que combinaban de todas las maneras posibles...'. Esta es una directa indicación de que las chicas eran pobres y de que reciclaban su escaso vestuario para disimular este hecho y poder moverse en el círculo miraflores. Lo interesante aquí es notar que ellas era exitosas en relacionarse con los miraflores – hombres y mujeres – a pesar de sus recursos limitados. Incluso el que fueran el centro de atención dice mucho de su atractivo y habilidad para superar sus limitaciones financieras. Más aún, los chicos y chicas miraflores no las percibían como inferiores a ellos. Aunque esta información es bastante obvia y es la primera información ofrecida al lector, el 95% de los candidatos tergiversó el significado de las citas. Simplemente ignoraron o no entendieron que el no abrir las puertas de su casa significaba que eran pobres, o, como lo indica la expresión 'muertas de hambre' y prefirieron pensar que 'las chilenitas' tenían algo obscuro que ocultar, algo siniestro, según algunas interpretaciones o, que, por el contrario, lo hacían porque se sentían 'por encima de los miraflores'. La segunda tergiversación se refiere a su estilo de vestir. La gran mayoría de los candidatos interpretaron erróneamente las palabras 'escaso vestuario' y 'falditas y blusitas' asumiendo que las chilenitas se vestían 'provocativamente' y enseñaban demasiado el cuerpo. Y que esto era la razón de su atractivo con los chicos. Hay que enfatizar aquí que el texto no hace ninguna referencia a 'vestirse provocativamente'; a 'enseñar el cuerpo'; a 'faldas o blusas muy cortas que muestran la piel', etc. Sin embargo, los candidatos siguieron estas rutas e introdujeron un grado significativo de interpretación errónea. Esto fue usado para reforzar otras observaciones sobre Lucy y Lily acerca de su comportamiento 'suelto' con los chicos. El uso de los diminutivos 'falditas y blusitas' es un giro coloquial peruano que sugiere en este caso, el cariño y ternura sentidos por el narrador hacia 'las chilenitas'. Debe de notarse, asimismo,

que la tergiversación de estas citas impidió a los candidatos analizar los contrastes de clase sugeridos por el extracto. Si los miraflores hubiesen sido más observadores se habrían dado cuenta de que 'las chilenitas' no pertenecían a su clase social. La expresión 'muertas de hambre' es una calificación despectiva y peyorativa hacia 'las chilenitas'. Sobre esta base, las miraflores hubieran fácilmente desacreditado a Lucy y Lily ante los ojos de los chicos miraflores. Mas aún, estos dos aspectos están ligados a las razones del por qué, 'las chilenitas' rechazaban a todos sus pretendientes. Ellas no podían aceptar una relación cercana con un 'enamorado' porque eso hubiera puesto al descubierto su humilde extracción social. Así que, en realidad, la clave a la mayor parte de los misterios concernientes a Lucy y Lily estaba contenida de manera implícita en la parte del extracto que los candidatos tenían disponible. No era necesario, seguir leyendo...

No obstante se notaron algunos tímidos intentos de ofrecer explicaciones alternativas que no fueron siempre exitosos. Por ejemplo, algunas respuestas señalaron que Lucy y Lily no habrían las puertas de su casa por que eran 'lesbianas' y no querían que su 'secreto' fuera descubierto. Otros señalan que varios datos 'causan el efecto de que el lector dude de que las chilenitas son lo que el autor describe', y aunque esta idea es bastante perceptiva, no va más allá, al no arriesgar una posible interpretación. Otro candidato hizo una breve referencia a que 'la clase social de las chilenitas no les permite tener más ropa', pero no fue más allá de esta afirmación. Otra respuesta más elaborada mantiene que: 'Vargas Llosa da indicios en su obra de que 'las chilenitas' no poseen muchos recursos ya que ellas siempre salían con la misma ropa pero combinada de una manera diferente; también nos dice que la gente decía que nunca hacían fiestas en su casa porque no tenían el dinero para pagar una, pero esto era opacado por el hecho de que a ellas se les comparaba con el diablo por su comportamiento atípico y sus actitudes'. La interpretación inicial es correcta pero queda neutralizada con el comentario subsiguiente. Y, finalmente, una respuesta más elaborada y que dá en el clavo pero fue muy poco común dice lo siguiente: 'esto usualmente significa que la persona está escondiendo algo, porque para qué negarse a dejar entrar a tus amigos o conocidos a tu casa? Esto les dio un mal presentimiento a los chicos y chicas... 'escaso vestuario' indica que, probablemente, tienen pocos recursos y tener pocos recursos es la única explicación plausible a no abrir las puertas de la casa...'. Otro ejemplo igualmente pertinente mantiene que: 'al inicio del extracto se crea una confusión para el lector y nos deja con la duda del estatus económico de las chilenitas ya que no se sabe si nunca 'abren las puertas de su casa' por 'muertas de hambre' o por 'amarretes'. Nadie sabe cómo o de qué viven Lucy y Lily y no es claro si son reservadas y extrañas por sentirse superiores o por tener miedo a ser discriminadas'. Esta respuesta fue la más perceptiva del conjunto de respuestas disponibles en esta sección.

Usted puede añadir cualquier otro comentario que le parezca pertinente

Una observación bastante importante fue hecha por varios candidatos. 'Las chilenitas' no tiene voz propia, nunca hablan directamente durante la historia. Sólo sabemos de ellas a través de los otros personajes y sus descripciones y reacciones hacia ellas. Y esto es mayormente filtrado a través de la voz del narrador.

Igualmente, varios candidatos hicieron comentarios acerca de la ausencia de los padres y de otros familiares de las chilenitas en la historia. De acuerdo a esta observación, los padres y posibles parientes de 'las chilenitas' no aparecen mencionados en el texto, haciendo que los candidatos se preguntaran si es que estas chicas no tenían familia y estaban solas. Un comentario sobre este punto nos dice: 'El autor sólo menciona a sus padres indirectamente cuando dice que nadie las cuida y esto crea la sospecha de que viven abandonadas...no sólo los padres nunca salen sino tampoco ningún otro familiar. ¿Dónde está la familia de las chilenitas? Su vida privada es un misterio, añadido al misterio de su comportamiento'. Finalmente, la forma tan diferente de actuar de 'las chilenitas', fue mayormente atribuida a su procedencia de otro país y su cultura.

Conclusión

Durante esta sesión se presentaron, en general, formas bastante diferentes de acercamiento al tema, con los casos más exitosos haciendo una lectura cuidadosa y justificando sus interpretaciones, y los más superficiales y/o mecánicos haciendo afirmaciones pero no llegando a validar, de manera satisfactoria, la interpretación. En esta sesión las bandas de calificación más populares fueron de medianas a bajas, indicando un nivel de rendimiento relativamente satisfactorio.

En esta sesión se observó una tendencia a responder de manera más directa e inmediata a las preguntas del examen, evitándose de este modo introducciones superfluas y/o generalizantes. Esta es una buena estrategia y debe estimularse. No obstante, se vio, asimismo, un incremento en el uso innecesario y frecuente del parafraseo, que disminuyó la oportunidad del candidato de usar citas 'propriadamente hablando' y su propio lenguaje. En algunos casos extremos el parafraseo se extendió a toda la respuesta dejando muy poco o ningún material de carácter personal que pudiera ser evaluado.

La evaluación de los exámenes presentados durante esta sesión ha sido una experiencia enriquecedora para los examinadores que nunca dejan de admirar y sorprenderse del nivel de creatividad mostrado por los candidatos.